

# ŘADA AR/ST

Jednomístné transportéry pro  
jakýkoli typ použití a umístění

The one-seater transporters  
for every context and use



**CARON®**  
AGILE CAPACITY





# ŘADA AR/ST

Ať už se jedná o jakoukoli oblast použití nebo požadované vybavení, transportér se vždy ukáže jako správná volba. Výkonné a všestranné vozidlo, které je syntézou 60 let zkušeností společnosti Caron: každý aspekt - od konstrukce převodovek a náprav až po pozornost věnovanou vyvážení hmotností, od motorů až po konečnou výbavu - prozrazuje naprostou pečlivost při výrobě transportérů schopných čelit i těm nejextrémnějším situacím se stabilitou, bezpečností a zárukou vynikajícího výkonu.

**Jednomístné transportéry, které jsou k dispozici ve dvou verzích - kloubové a řízením předních kol - jsou homologovány jako traktory a představují všestranné a kompaktní řešení vhodné pro širokou škálu použití.**

Whichever the field of use or the desired equipment, the transporter always proves to be the right choice.

A powerful and versatile vehicle that synthesises Caron's 60 years of experience: every aspect - from the design of gearboxes and axles to the attention paid to weights' balance, from the engines to the final outfitting - reveals the absolute care in the manufacturing of transporters able to face even the most extreme situations with stability, safety and guaranteeing excellent performance.

**The one-seater transporters, available in two versions - articulated and with front steering wheels - are homologated as tractor and represent an agile and compact solution, suitable for a wide range of uses.**

# Produktový katalog

## Product range



## AR/ST 100

Celková schválená hmotnost 3500 kg

Užitečné zatížení až 1900 kg

18rychlostní nebo synchronizovaná 24rychlostní převodovka.

Total approved weight of 3500 kg

Payload of up to 1900 kg

18-speed or synchronized 24-speed gearbox.



## AR/ST 300/600

Celková schválená hmotnost 3500 kg a 5000 kg

Užitečné zatížení až 3300 kg

Synchronizovaná 24rychlostní převodovka

Total approved weight of 3500 kg and 5000 kg

Payload up to 3300 kg

Synchronized 24-speed gearbox



## AR/ST 500/700

Celková schválená hmotnost 3500 kg

a 5000 kg Užitečné zatížení až 3100 kg

Synchronizovaná 24rychlostní převodovka

Total approved weight of 3500 kg and 5000 kg

Payload up to 3100 kg

Synchronized 24-speed gearbox



# Oblasti použití

## Fields of use



Díky obratnosti, výkonu a odlišnému vybavení lze řadu AR/ST používat v různých podmínkách po celý rok. Vozidla lze objednat se zadními tříbodovými závěsy, přídatnými hydraulickými rozvaděči, zařízeními PTO a závěsem ojí pro různá zařízení, jako jsou postřikovače, samonakladače krmiv, nádrže, rozmetače hnoje, jeřáby, lesní drapáky.

Thanks to agility, power and different equipment, AR/ST Series can be used in different contexts throughout the year. Vehicles can be ordered with rear 3-point linkages, additional hydraulic distributors, PTO devices and drawbar hitches for different equipment such as sprayers, forage self-loaders, tanks, manure spreaders, cranes, forest loaders.



# Verze Versions

Společnost Caron nabízí kompletní řadu zemědělských traktorů, které splňují potřeby provozovatelů pracujících v různých odvětvích. Zvláštní pozornost je věnována možnostem na míru, které počínaje dvěma základními verzemi (verze s předními řízenými koly ST a kloubová verze AR) umožňují konfiguraci transportéru téměř na míru, dostatečně flexibilního pro všechna použití a procesy v zemědělství, lesnictví, komunální sféře a průmyslu.

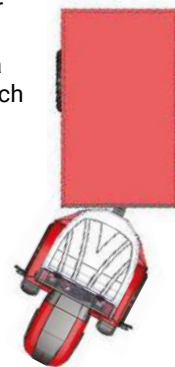
Caron offers a complete range of agricultural tractors able to meet the needs of operators working in different sectors. Particular attention is dedicated to bespoke options, which, starting from the two basic versions (ST front steering wheels version, and AR articulated version), enables configuration of an almost made-to-measure transporter, flexible enough for all uses and processes in agriculture, forestry, municipalities, and industry.



## AR - Kloubová verze AR Articulated Version

Verze AR (kloubová) se vyznačuje hydraulickým řízením ve středovém kloubu. Ve srovnání s verzí s řízením předních kol poskytuje menší poloměr otáčení a přejezd zadních kol po stopách předních kol. Modely AR jsou vhodné zejména pro obsluhu, která pracuje v menších prostorách a v úzkých průjezdech. Jsou k dispozici v různých verzích o šířce od 124 do 160 cm.

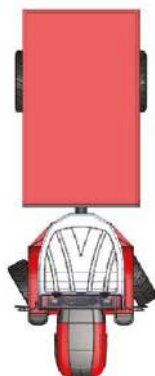
AR version (articulated) is characterised by the hydraulic steering in the central joint. Compared to the front wheel-steering version, it provides a reduced turning radius and the passage of the rear wheels on the front wheels' trails. The AR models are particularly suitable for the operators who work in reduced places and narrow passages. They are available in different versions with width from 124 to 160 cm.



## ST - Verze s předním řízením ST Front steering wheels version

Verze ST (řízení předních kol) se vyznačuje hydraulickým řízením předních kol. Řada ST má nízké těžiště a verze s volantem zaručuje nejvyšší spolehlivost v extrémních podmínkách a na velmi strmých svazích. Jsou k dispozici v různých šířkách a rozchodech kol.

ST version (steering wheels) is characterised by the hydraulic steering in the front wheels. ST series have a low centre of gravity and the version with steering wheels guarantees the highest reliability in extreme conditions and very steep slopes. They are available in different widths and wheelbases.



# Vybavení Set-ups

Všestrannost řady AR/ST je patrná již z výbavy, která je k dispozici pro všechny modely od jednoduchého ochranného rámu až po otevřenou nebo uzavřenou kabinu, kterou lze vytápět nebo klimatizovat. Pečlivá pozornost věnovaná vývoji interiéru kabiny vedla k velmi vysoké úrovni komfortu a jedinečným vnitřním manévrovacím prostorům.

The AR/ST series versatility can already be seen from the outfittings, available for all models from the simple protection arch to the open or closed cab that can be heated or air conditioned. The closed attention paid to the development of the cabin interior has led to a very high comfort level and unique internal manoeuvre spaces.



## Ochranný rám / Kabina Roll bar / Cab

Kabina a ochranný rám jsou schváleny podle norem OECD. Uzavřená kabina je k dispozici také v přetlakové verzi kategorie 4.

The cab and roll bar are approved as an anti-roll structure according to OECD standards. The closed cab is also available in the category 4 pressurized approved version.



## Sklápěcí korba Dumping body

Hydraulicky ovládaná 3-stranná sklápěcí korba dostupná v různých velikostech, se zesílenou konstrukcí, trubkovými bočnicemi a ochrannou mříží kabiny.

Hydraulically operated three-side dumping body available in various sizes, with reinforced base, tubular sidewalls and cab protection grid.



## Postřikovač Agile Sprayer

S postřikovací jednotkou namontovanou na výměnném rámu, centrální nádrží a věžovou výdejní jednotkou. Tuto verzi lze na přání upravit s nádržemi o objemu až 2 000 litrů a různými postřikovacími jednotkami.

With sprayer unit mounted on interchangeable frame, central tank and tower delivery unit. This version can be customised on request with tanks of up to 2,000 litres and different spraying units.

# Vlastnosti Features

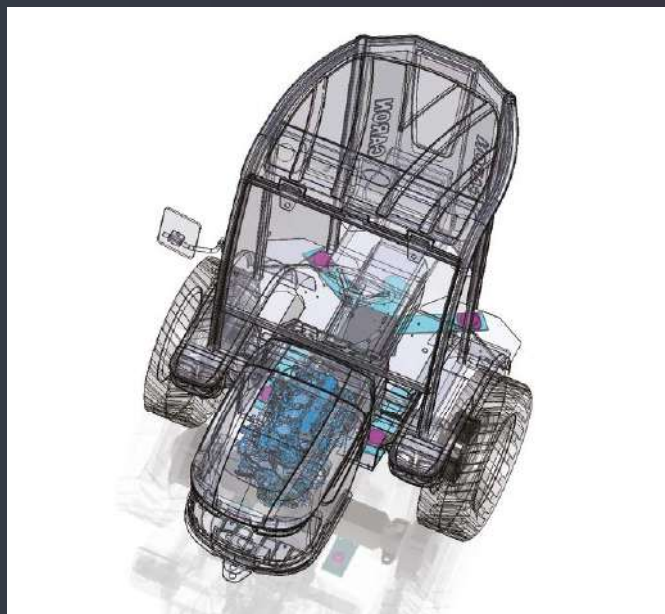


## Systém odpružení kabiny Platform suspensions system

Systém odpružení kabiny je samostatně zavěšená unikátní platforma na silentblocích, dokonale izoluje obsluhu od motoru a dalších mechanických součástí a snižuje vibrace a hluk na minimum. To zajišťuje pohodlnou jízdu v jakémkoli terénu, aniž by to bylo na úkor výkonu a stability.

The silent-block driving platform suspension system isolates operator from the engine and other mechanical components, reducing vibration and noise to a minimum.

This gives a comfortable ride on any terrain, without sacrificing performance and stability.





## Nápravy Axles

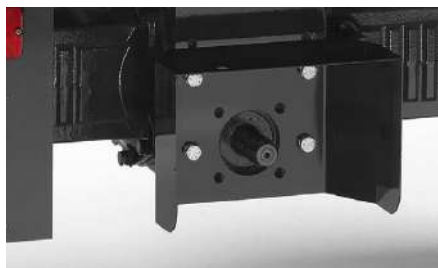
Řada AR/ST je vybavena tuhou přední i zadní nápravou s vypínatelným pohonem všech kol a uzávěrkou zadního diferenciálu. Integrovaný lineární centrální kloub udržuje všechna čtyři kola v neustálém kontaktu s vozovkou i v tom nejnáročnějším terénu.

The AR/ST Series is equipped with front and rear axles with disengageable four-wheel drive and rear differential lock. The integrated linear central articulation keeps the four wheels in constant contact with the ground even on the roughest terrain.

## Brzdy Brakes

Dvojitý hydraulický brzdový systém na 4 kolech, Ø 290 mm (u AR/ST 790 a 670: s plovoucími čelistmi, typ „Miniservo“). Mechanická parkovací brzda na zadních kolech.

Dual hydraulic braking system on the 4 wheels, Ø 290 mm (on AR/ST 790 and 670: with floating jaws, "Miniservo" type). Mechanic parking brake on rear wheels.



Standardní zadní vývodový hřídel.  
Standard rear power take-off.



2pákový hydraulický rozdělovač se 3 rychlospojkami za sedadlem.  
2-Lever hydraulic distributor with 3 quick couplings behind the seat.



Odnímatelný zadní hydraulický nosič nářadí s tříbodovým připojením, vhodný pro přepravu zařízení, jako jsou jeřáby, lesnické nakladače, navijáky, štípače dřeva atd.

Removable rear hydraulic tool-carrier with three-point connection, suitable for transporting equipment like cranes, forestry loaders, winches, log splitters, etc.



Schválené zadní tažné zařízení.  
Approved rear towing hook.



Skříňka na nářadí umístěná pod ložnou plochou.  
Tool box located under the loading bed.



Displej poskytuje všechny potřebné informace pro správný provoz vozidla.  
The display provides all the necessary information for correct vehicle operation.

## Kola a pneumatiky Wheels and tyres



10.0/75-15.3 Tractor  
10.0/75-15.3 Industrial



280/70 R16 Garden  
280/70 R16 Tractor



31X15.50-15PR8



7.5L-15



Twin rear wheels 6.50-16  
Twin rear wheels 7.00/16



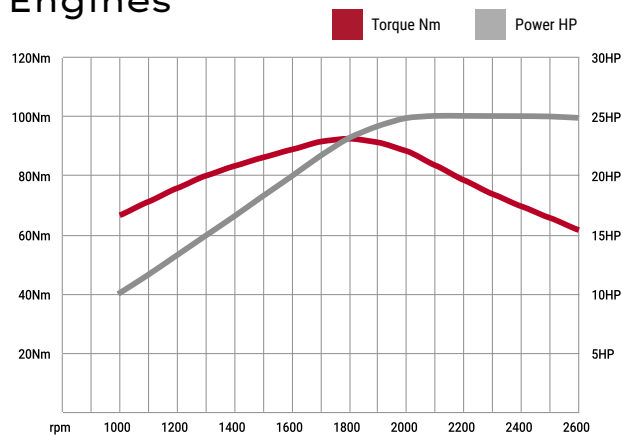
## Mechanická struktura Mechanical structure

Největší předností vozidel Caron je vlastní výroba všech klíčových komponentů, se zvláštním důrazem na zásadně důležitou převodovku. Kromě toho je na výběr z nejmodernějších motorů předních značek, které zaručují výkon a účinnost všech transportérů.

The greatest strength of Caron vehicles is the in-house manufacture of all their key components, with a special focus on the fundamentally important gearbox.

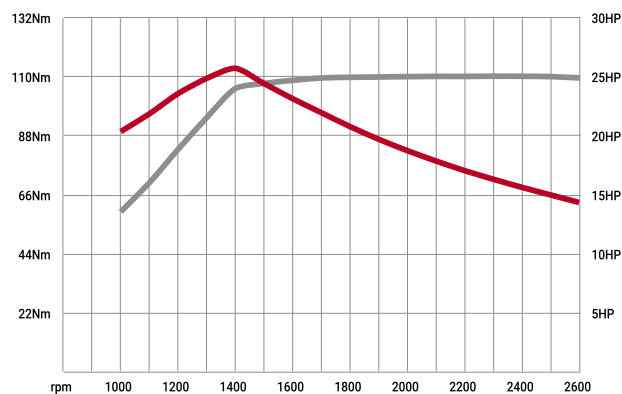
In addition, there is a choice of state-of-art engines from leading brands, guaranteeing the power and efficiency of all the transporters.

## Motory Engines



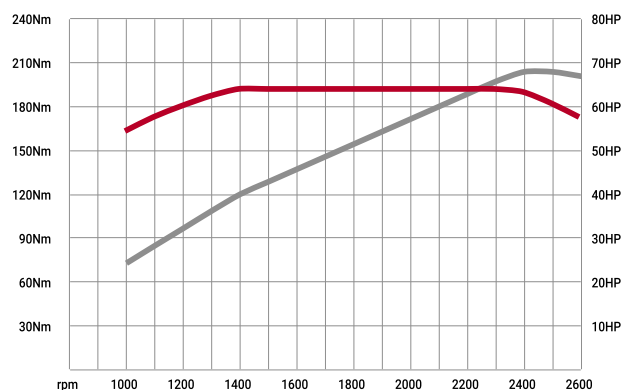
### Kohler KSD1403NA

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| N°Cyl./cm³                                | 3 / 1391        |
| Výkon - Power                             | 18kW / 25HP     |
| Točivý moment - Torque                    | 90Nm @ 1800 rpm |
| Emisní certifikát<br>Emission Certificate | Stage 5         |



### Kohler KSD1403TCA

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| N°Cyl./cm³                                | 3 Turbo Intercooler / 1391 |
| Výkon - Power                             | 18kW / 25HP                |
| Točivý moment - Torque                    | 120Nm @ 1400 rpm           |
| Emisní certifikát<br>Emission Certificate | Stage 5                    |



### VM R753ISE5

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| N°Cyl./cm³                                | 3 Turbo Intercooler / 2200 |
| Výkon - Power                             | 50kW / 68HP                |
| Točivý moment - Torque                    | 200Nm @ 1400 rpm           |
| Emisní certifikát<br>Emission Certificate | Stage 5                    |



## Převodovka Gearbox

### 24-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (16+8) 40 KM/H 24-SPEED GEARBOX (16+8) 40 KM/H

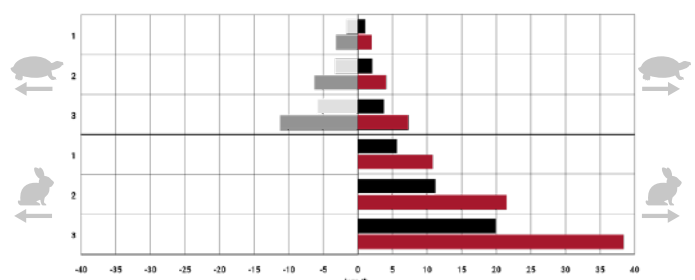
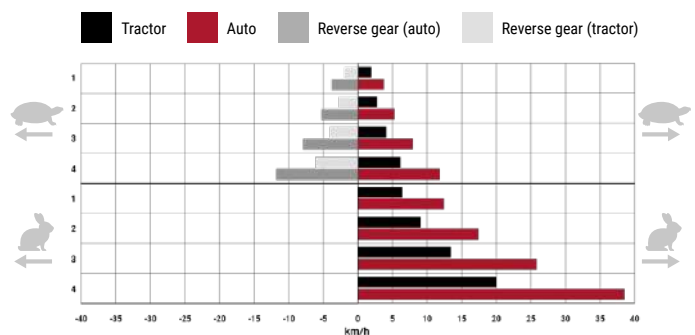
Čtyřstupňová synchronizovaná manuální převodovka Caron má 4 rozsahy pro jízdu vpřed a 2 rozsahy pro jízdu vzad, celkem 24 rychlostí (16 pro jízdu vpřed a 8 pro jízdu vzad), což obsluhuje poskytuje přesný výkon potřebný v každé situaci.

The Caron 4-speed synchronised manual gearbox has 4 forward and 2 reverse ranges for a total of 24 speeds (16 forward and 8 reverse), providing operators with the exact power required in every context.

### 18-RYCHLOSTNÍ PŘEVODOVKA (12+6) 40 KM/H 18-SPEED GEARBOX (12+6) 40 KM/H

Třístupňová manuální převodovka Caron s řadicí pákou je k dispozici v 18stupňové verzi (12 vpřed a 6 vzad při rychlosti 40 km/h).

The Caron 3-speed manual gearbox with in-line shifting is available in an 18-speed version (12 forward and 6 reverse at 40 km/h).



# Technické údaje

## Datasheet

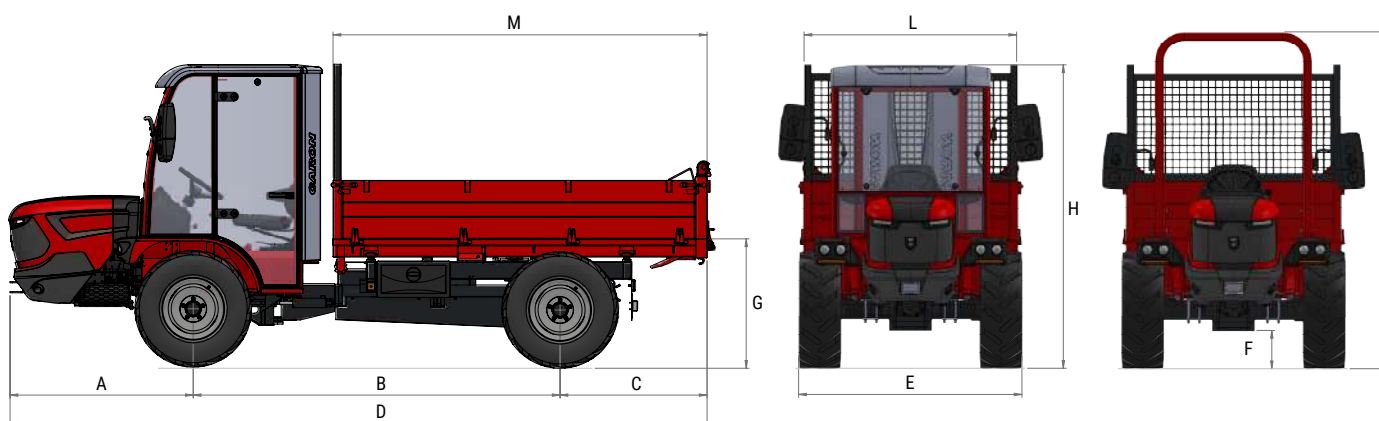
| MODEL                                                                        | 790 EVO 5                                                                                                                                                                                         | 670 EVO 5                |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| MOTOR / ENGINE                                                               | VM R753ISE5                                                                                                                                                                                       | KOHLER KSD1403TCA        |
| N° CYL / cm³ - N° CIL / cm³                                                  | 3 / 2200                                                                                                                                                                                          | 3 / 1391                 |
| TYP - TYPE                                                                   | Diesel Turbo Intercooler                                                                                                                                                                          | Diesel Turbo Intercooler |
| CHLADÍCÍ SYSTÉM - COOLING SYSTEM                                             | Voda - Water                                                                                                                                                                                      | Voda - Water             |
| VÝKON - POWER                                                                | 50kW (68 CV)                                                                                                                                                                                      | 18 kW (25 CV)            |
| EMISNÍ CERTIFIKÁT - EMISSION CERTIFICATE                                     | Stage 5                                                                                                                                                                                           | Stage 5                  |
| NÁDRŽ - TANK                                                                 | 50 lt                                                                                                                                                                                             | 50 lt                    |
| ŘÍDÍCÍ PLATFORMA - DRIVING PLATFORM                                          | Kabina řidiče na silentblocích - Driving platform on silent-blocks                                                                                                                                |                          |
| PODVOZEK - CHASSIS                                                           | Tuhé nápravy a středový kloub - Rigid axles and central joint                                                                                                                                     |                          |
| ŘÍZENÍ - STEERING (AR)                                                       | Hydraulické na středovém kloubu - Hydraulic on the central joint                                                                                                                                  |                          |
| ŘÍZENÍ - STEERING (ST)                                                       | Hydraulické na předních kolech - Hydraulic on the front wheels                                                                                                                                    |                          |
| PROVOZNÍ BRZDY - SERVICE BRAKES                                              | Dvojitý hydraulický brzdový systém na 4 kolech, Ø 290 mm, s plovoucími čelistmi, typ „Miniservo”.<br>Dual hydraulic braking system on the 4 wheels, Ø 290mm, with floating jaws, "Miniservo" type |                          |
| RUČNÍ BRZDA - HANDBRAKE                                                      | Mechanická ruční brzda, na zadních kolech - Mechanic, on rear wheels                                                                                                                              |                          |
| PŘEVODOVKA - GEARBOX                                                         | 24-rychlostní - synchronizovaná převodovka (16+8)<br>24 speeds-synchronized gearbox (16+8)                                                                                                        |                          |
| MAX.RYCHLOST - MAX. SPEED                                                    | 40 km/h                                                                                                                                                                                           |                          |
| POHON - DRIVE                                                                | Pohon 4x4 s odpojením předního pohonu - 4x4 Drive with disengagement of front drive                                                                                                               |                          |
| DIFERENCIÁL - DIFFERENTIAL                                                   | Na obou nápravách s uzamykatelným zadním diferenciálem - On both axles with lockable rear differential                                                                                            |                          |
| CELKOVÁ HMOTNOST - TOTAL WEIGHT                                              | 5000 kg                                                                                                                                                                                           |                          |
| HMOTNOST BEZ NÁKLADU (standardní verze)<br>UNLADEN WEIGHT (standard version) | 1910 kg                                                                                                                                                                                           | 1740 kg                  |

| AR SERIES (cm)  | A   | B   | C   | D   | E       | F     | G  | H   | I   | L       | M   |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|---------|-------|----|-----|-----|---------|-----|
| AR 190          | 114 | 208 | 103 | 425 | 124-140 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-135 | 210 |
| AR 390          | 114 | 232 | 104 | 450 | 124-152 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 230 |
| AR 390 PL       | 114 | 252 | 110 | 476 | 124-160 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 256 |
| AR 670          | 124 | 232 | 104 | 460 | 124-166 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 230 |
| AR 670 PL       | 124 | 252 | 110 | 486 | 124-178 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 256 |
| AR 590 - 790 PC | 134 | 232 | 104 | 470 | 124-166 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 230 |
| AR 590 - 790    | 134 | 252 | 110 | 496 | 124-178 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 118-155 | 256 |

| ST SERIES (cm)  | A   | B   | C   | D   | E       | F     | G  | H   | I   | L       | M   |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|---------|-------|----|-----|-----|---------|-----|
| ST 190          | 114 | 203 | 106 | 423 | 140-148 | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 135     | 210 |
| ST 390          | 114 | 222 | 109 | 445 | 152     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147     | 230 |
| ST 390 PL       | 114 | 252 | 110 | 476 | 160     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147-155 | 256 |
| ST 670          | 124 | 222 | 109 | 455 | 152     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147     | 230 |
| ST 670 PL       | 124 | 252 | 110 | 486 | 160     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147-155 | 256 |
| ST 590 - 790 PC | 134 | 222 | 114 | 470 | 152     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147     | 230 |
| ST 590 - 790    | 134 | 252 | 110 | 496 | 160     | 24-26 | 87 | 205 | 230 | 147-155 | 256 |

| KORBA<br>LOADING PLATFORM (cm) | STANDARD   | ALTERNATIVY - ALTERNATIVES |            |            |
|--------------------------------|------------|----------------------------|------------|------------|
| MODEL - MODEL                  | AR / ST    | AR                         |            | ST         |
| 190                            | 135x210x36 | 118x210x36                 |            |            |
| 390 - 670 - 590 PC             | 147x230x40 | 135x230x40                 | 118x230x40 |            |
| 790 PC                         | 147x230x40 | 135x230x40                 |            |            |
| 390 PL - 670 PL - 590 - 790    | 147x256x40 | 155x256x40                 | 135x256x40 | 155x256x40 |

| 590 EVO 5                                                                                                          | 390 EVO 5        | 190 EVO 5                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| VM R753ISE5                                                                                                        | KOHLER KSD1403NA | KOHLER KSD1403NA                                                                          |
| 3 / 2200                                                                                                           | 3 / 1391         | 3 / 1391                                                                                  |
| Diesel Turbo Intercooler                                                                                           | Diesel           | Diesel                                                                                    |
| Voda - Water                                                                                                       | Voda - Water     | Voda - Water                                                                              |
| 50kW (68 CV)                                                                                                       | 18 kW (25 CV)    | 18 kW (25 CV)                                                                             |
| Stage 5                                                                                                            | Stage 5          | Stage 5                                                                                   |
| 50 lt                                                                                                              | 50 lt            | 30 lt                                                                                     |
| Kabina řidiče na silentblocích - Driving platform on silent-blocks                                                 |                  |                                                                                           |
| Tuhé nápravy a středový kloub - Rigid axles and central joint                                                      |                  |                                                                                           |
| Hydraulické na středovém kloubu - Hydraulic on the central joint                                                   |                  |                                                                                           |
| Hydraulické na předních kolech - Hydraulic on the front wheels                                                     |                  |                                                                                           |
| Dvojitý hydraulický brzdový systém na 4 kolech, Ø 290 mm<br>Dual hydraulic braking system on the 4 wheels, Ø 290mm |                  |                                                                                           |
| Mechanická ruční brzda, na zadních kolech - Mechanic, on rear wheels                                               |                  |                                                                                           |
| 24-rychlostní - synchronizovaná převodovka (16+8)<br>24 speeds-synchronized gearbox (16+8)                         |                  | 18 rychlostí (12+6)<br>18 speeds (12+6)                                                   |
|                                                                                                                    |                  | 24 rychlostí - synchronizovaná převodovka (16+8)<br>24 speeds-synchronized gearbox (16+8) |
| 40 km/h                                                                                                            | 36 km/h          | 36 km/h                                                                                   |
| Pohon 4x4 s odpojením předního pohonu - 4x4 Drive with disengagement of front drive                                |                  | Pohon 4x4 - 4x4 Drive                                                                     |
| Na obou nápravách s uzamykatelným zadním diferenciálem - On both axles with lockable rear differential             |                  |                                                                                           |
| 3500 kg                                                                                                            |                  |                                                                                           |
| 1910 kg                                                                                                            | 1740 kg          | 1640 kg                                                                                   |





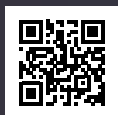
**CARON®**  
AGILE CAPACITY

## CARON od roku 1960

Flexibilní kapacita: jen dvě slova obsahující 60 let historie společnosti, která se zrodila jako mechanická dílna specializovaná na výrobu plošin pro použití sekačky nebo sekací traktory - byla známa a uznávána jako jeden z nejvýznamnějších výrobců transportérů a traktorů. Vozidla Caron jsou posílená těmito zkušenostmi a neustále aktualizovaná, aby zajistila pohodlí a výkon, vynikají výrazným spojením obratnosti, výkonu a nosnosti a tvoří širokou a všestrannou řadu schopnou splnit jakékoli specifické potřeby - také s přizpůsobenými konfiguracemi. Při péči o každý detail, od specifické konstrukce převodovek a náprav až po konečné vybavení, si zákazníci společnosti Caron mohou být jisti, že mají bezpečná, spolehlivá a účinná vozidla.

## CARON since 1960

Agile Capacity: just two words containing 60 years of history of a company which - born as a mechanical workshop specialized in the manufacturing of platforms to be applied to mowers or walking tractors - has been known and recognized as one of the most important manufacturers of agricultural transporters. Strengthened by this experience and constantly updated to ensure comfort and performance, Caron vehicles stand out for a distinctive synthesis of agility, power and load capacity and compose a wide and versatile range able to meet any specific need - with customized configurations as well. Taking care of every details, from the specific design of gearboxes and axles to the final outfitting, Caron customers can be sure to have safe, reliable and efficient vehicles.



### CARON SRL

Via A. De Gasperi 20/A  
36060 Pianezze San Lorenzo (VI) - Italy  
Tel. +39 0424 470300  
Fax. +39 0424 781096  
[www.caron.it](http://www.caron.it) - [info@caron.it](mailto:info@caron.it)



Zastoupení CARON pro Českou  
a Slovenskou Republiku



BENESA TECH s.r.o.  
Tel. +420 603 810 040  
[www.benesatech.cz](http://www.benesatech.cz) / [info@benesatech.cz](mailto:info@benesatech.cz)